

BWF Statutes, Section 4.1:

LAWS OF BADMINTON

Revised Translation 160821 by Pisan/Pornpawee



In Force: 23/05/2021 Version 1.0

DEFINITIONS

Player	Any person playing Badminton.
ผู้เล่น	บุคคลที่เล่นแบดมินตัน
Match	The basic contest in Badminton between opposing sides each of one or two players.
การแข่งขัน	การแข่งขันแบดมินตันโดยทั่วไประหว่างผู้เล่นฝ่ายละ 1 หรือ 2 คน
Singles	A match where there is one player on each of the opposing sides.
การแข่งขัน	การแข่งขันที่มีผู้เล่นฝ่ายละ 1 คน
ประเภทเดี่ยว	
Doubles	A match where there are two players on each of the opposing sides.
การแข่งขัน	การแข่งขันที่มีผู้เล่นฝ่ายละ 2 คน
ประเภทคู่	
Serving side	The side having the right to serve.
ฝ่ายส่งลูก	ฝ่ายที่ได้สิทธิ์ส่งลูก
Receiving side	The side opposing the serving side.
ฝ่ายรับลูก	ฝ่ายตรงข้ามกับฝ่ายส่งลูก
Rally	A sequence of one or more strokes starting with the service, until the shuttle ceases to be in play.
การตีโต้	ลำดับการตีหนึ่งหรือมากกว่าหนึ่งครั้ง ตั้งแต่การส่งลูกจนกว่าลูกจะหยุดสิ้นสุดการเล่น
Stroke	A movement of the player's racket with an intention to hit the shuttle.
การตี	การเคลื่อนไหวของไม้แร็กเกตของผู้เล่นที่เจตนาตีลูกขนไก่

The clauses in italics apply to Para badminton only.

ข้อความในส่วนที่เป็นอักษรตัวเอนหมายถึงกติกาการเล่นแบดมินตันสำหรับคนพิการเท่านั้น

1. COURT AND COURT EQUIPMENT

สนามและอุปกรณ์สนาม

1.1 The court shall be a rectangle marked out with lines 40 mm wide as shown in Diagram A.

สนามควรจะเป็นสี่เหลี่ยมผืนผ้าตีด้วยเส้นกว้างขนาด 40 มิลลิเมตร ดังแผนภาพ A

1.1.1 *The court for Wheelchair Badminton shall be as shown in Diagrams D and E, respectively.*

สนามสำหรับวีลแชร์แบดมินตัน ควรจะเป็นไปตามแผนภาพ D และ E ตามลำดับ

1.1.2 *For Standing Badminton classes playing half-court the court for singles shall be as shown in Diagram F*

สำหรับคลาสแบดมินตันประเภทยืน เล่นครึ่งสนามสำหรับประเภทเดี่ยว ตามแผนภาพ F

1.2 The lines marking out the court shall be easily distinguishable and preferably be coloured white or yellow.

เส้นสนามควรจะต้องให้มองเห็นได้ง่ายชัดเจน ควรเป็นสีขาว หรือสีเหลือง

1.3 All the lines shall form part of the area which they define.

เส้นทั้งหมดควรจะเป็นส่วนหนึ่งของพื้นที่ที่กำหนด

1.4 The posts shall be 1.55 metres in height from the surface of the court and shall remain vertical when the net is strained as provided in Law 1.10.

เสาควรสูง 1.55 เมตร จากพื้นสนาม และควรจะต้องตั้งตรงเมื่อชิงต่ายตามกฎข้อ 1.10

1.5 The posts shall be placed on the doubles side lines as in Diagram A irrespective of whether singles or doubles is being played. The posts or its supports shall not extend into the court beyond the side lines.

เสาควรจะต้องอยู่บนเส้นข้างของการเล่นประเภทคู่ตามแผนภาพ A โดยไม่ต้องคำนึงว่าเป็นการเล่นประเภทเดี่ยวหรือประเภทคู่ เสาหรือโครงสร้างของเสาไม่ควรจะยื่นเข้าไปในสนามเกินเส้นข้าง

1.6 The net shall be made of fine cord of dark colour and even thickness with a mesh of not less than 15 mm and not more than 20 mm.

ต่ายควรจะทำด้วยเชือกเส้นละเอียดสีเข้ม และมีขนาดช่องต่ายไม่น้อยกว่า 15 มิลลิเมตร และไม่มากกว่า 20 มิลลิเมตร

1.7 The net shall be 760 mm in depth and at least 6.1 metres wide.

ต่ายควรจะมีควมกว้าง 760 มิลลิเมตร และมีความยาวอย่างน้อย 6.1 เมตร

1.8 The top of the net shall be edged with a 75 mm white tape doubled over a cord or cable running through the tape. This tape shall rest upon the cord or cable.

ขอบบนของตาข่ายควรจะมีขอบด้วยเทปสีขาว ขนาดกว้าง 75 มิลลิเมตร หุ้มทับเชือกหรือสายเคเบิลที่ร้อยอยู่ด้านใน เทปนี้ต้องวางบนเชือกหรือสายเคเบิล

1.9 The cord or cable shall be stretched firmly, flush with the top of the posts.

ควรจะมีเชือกหรือสายเคเบิลให้ตึงเสมอเรียบกับส่วนบนของเสา

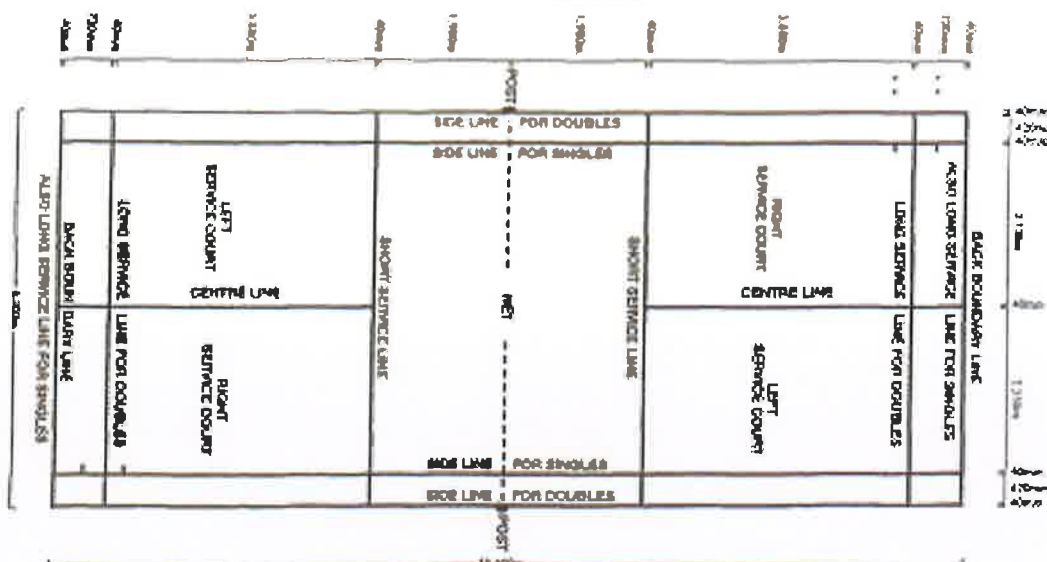
1.10 The top of the net from the surface of the court shall be 1.524 metres at the centre of the court and 1.55 metres over the side lines for doubles.

ขอบบนของตาข่ายที่จุดกึ่งกลางสนามควรจะมีสูงจากพื้น 1.524 เมตร และสูง 1.55 เมตรเหนือเส้นเขตข้างของสนามประเภทคู่

1.11 There shall be no gaps between the ends of the net and the posts. If necessary, the full depth of the net at the ends shall be tied to the posts.

ไม่ควรจะมีช่องว่างระหว่างปลายตาข่ายกับเสา ถ้าจำเป็นให้ผูกปลายตาข่ายทั้งหมดไว้กับเสา

แผนภาพ A



Note: (1) Diagonal length of full court = 14.723m

ความยาวแนวทแยงของทั้งสนาม = 14.723 เมตร

(2) Court as shown above can be used for both singles and doubles play
สนามตามที่แสดงด้านบน ใช้ได้ทั้งเล่นเดี่ยวและคู่

(3) ** Optional testing marks as shown in Diagram B.

** เส้นสำหรับการทดสอบความเร็วของลูก ตามแผนภาพ B

2. SHUTTLE

ลูกขนไก่

2.1 The shuttle shall be made of natural and / or synthetic materials. From whatever material the shuttle is made, the flight characteristics generally shall be similar to those produced by a natural feathered shuttle with a cork base covered by a thin layer of leather.

ลูกขนไก่ควรจะทำจากวัสดุตามธรรมชาติและ/หรือวัสดุสังเคราะห์ ไม่ว่าจะทำจากวัสดุชนิดใดก็ตาม ลักษณะวิธีวิ่งทั่วไป ควรจะเหมือนกับลูกซึ่งทำจากขนธรรมชาติ ฐานเป็นหัวไม้ก๊อก หุ้มด้วยชั้นบาง ๆ ของหนัง

2.2 Feathered Shuttle

2.2.1 The shuttle shall have 16 feathers fixed in the base.

ลูกขนไก่ควรมีขน 16 อันติดอยู่ที่ฐาน

2.2.2 The feathers shall have a uniform length between 62 mm to 70 mm when measured from the tip to the top of the base.

ขนควรมีความยาวสม่ำเสมอระหว่าง 62 มิลลิเมตร ถึง 70 มิลลิเมตร เมื่อวัดจากปลายถึงยอดโคน

2.2.3 The tips of the feathers shall lie on a circle with a diameter from 58 mm to 68 mm.

ส่วนปลายขนควรจะเป็นรูปวงกลมมีเส้นผ่าศูนย์กลางตั้งแต่ 58 มิลลิเมตร ถึง 68 มิลลิเมตร

2.2.4 The feathers shall be fastened firmly with thread or other suitable material.

ขนควรจะมีดัดให้แน่นด้วยด้ายหรือวัสดุที่เหมาะสม

2.2.5 The base shall be 25 mm to 28 mm in diameter and rounded on the bottom.

ฐานของลูกควรจะเป็นวงกลมมีเส้นผ่าศูนย์กลาง 25 มิลลิเมตร ถึง 28 มิลลิเมตร

2.2.6 The shuttle shall weigh from 4.74 to 5.50 grams.

ลูกขนไก่ควรมีน้ำหนักตั้งแต่ 4.74 กรัม ถึง 5.50 กรัม

2.3 Non-Feathered Shuttle

ลูกขนไก่ที่ไม่ใช้ขนธรรมชาติ

2.3.1 The skirt, or simulation of feathers in synthetic materials, shall replace natural feathers.

ควรจะใช้วัสดุสังเคราะห์แทนปีก หรือขนที่ทำจากธรรมชาติ

2.3.2 The base shall be as described in Law 2.2.5

ฐานของลูกควรจะเป็นไปตามกติกาข้อ 2.2.5

2.3.3 Measurements and weight shall be as in Laws 2.2.2, 2.2.3 and 2.2.6.

However, because of the difference in the specific gravity and other properties of synthetic materials in comparison with feathers, a variation of up to 10 per cent shall be acceptable.

ขนาดและน้ำหนักของลูกควรจะเป็นไปตามกติกาข้อ 2.2.2, 2.2.3 และ 2.2.6 อย่างไรก็ตาม เนื่องจากความแตกต่างของความถ่วงจำเพาะและคุณสมบัติอื่น ๆ ของวัสดุสังเคราะห์เมื่อเปรียบเทียบกับขนธรรมชาติ จึงยอมรับในการแปรผันได้ถึง 10 เปอร์เซ็นต์

2.4 Subject to there being no variation in the general design, speed and flight of the shuttle, modifications in the above specifications may be made with the approval of the Member Association concerned, in places where atmospheric conditions due to either altitude or climate make the standard shuttle unsuitable.

ขึ้นอยู่กับว่าไม่มีการเปลี่ยนแปลงในเรื่องการออกแบบโดยทั่วไป ความเร็ว และวิถีของลูกใด ๆ ดังนั้น จึงควรมีการปรับตามคุณลักษณะดังกล่าวข้างต้นโดยได้รับการรับรองจากสมาคมสมาชิกที่เกี่ยวข้องในที่มีสภาพบรรยากาศที่แตกต่างกันตามความกดอากาศ หรือสภาพดินฟ้าอากาศ ซึ่งเป็นเหตุให้ลูกชนไก่ตามมาตรฐานไม่สามารถใช้งานได้เหมาะสม

3. TESTING A SHUTTLE FOR SPEED

การทดสอบความเร็วของลูกชนไก่

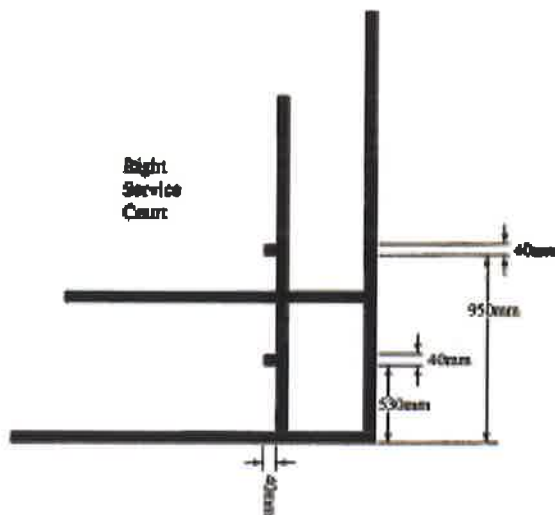
3.1 To test a shuttle, a player shall use a full underhand stroke which makes contact with the shuttle over the back boundary line. The shuttle shall be hit at an upward angle and in a direction parallel to the side lines.

ในการทดสอบลูกชนไก่ ผู้เล่นควรจะยืนหลังเส้นเขตหลังแล้วตีลูกใต้มืออย่างสุดกำลังโดยจุดสัมผัสลูกอยู่เหนือเส้นเขตหลัง ควรจะตีลูกพุ่งเป็นมุมสูงออกไป และให้ขนานกับเส้นเขตข้าง

3.2 A shuttle of correct speed will land not less than 530 mm and not more than 990 mm short of the other back boundary line as in Diagram B

ลูกที่มีความเร็วเหมาะสมจะต้องตกห่างจากเส้นหลังของอีกฝั่งหนึ่งไม่น้อยกว่า 530 มิลลิเมตร และไม่เกิน 990 มิลลิเมตร ตามแผนภาพ B

แผนภาพ B



4. RACKET

แร็กเก็ต

4.1 The racket shall be a frame not exceeding 680 mm in overall length and 230 mm in overall width consisting of the main parts described in Laws 4.1.1 to 4.1.5 as illustrated in Diagram C.

แร็กเก็ตควรมีกรอบความยาวไม่เกิน 680 มิลลิเมตร และความกว้างทั้งหมดไม่เกิน 230 มิลลิเมตร ซึ่งประกอบด้วยส่วนต่าง ๆ ที่สำคัญตามที่ระบุไว้ในกติกาข้อ 4.1.1 ถึง 4.1.5 ตามแผนภาพ C

4.1.1 The handle is the part of the racket intended to be gripped by a player.
ด้ามจับเป็นส่วนของแร็กเก็ตที่ผู้เล่นใช้จับ

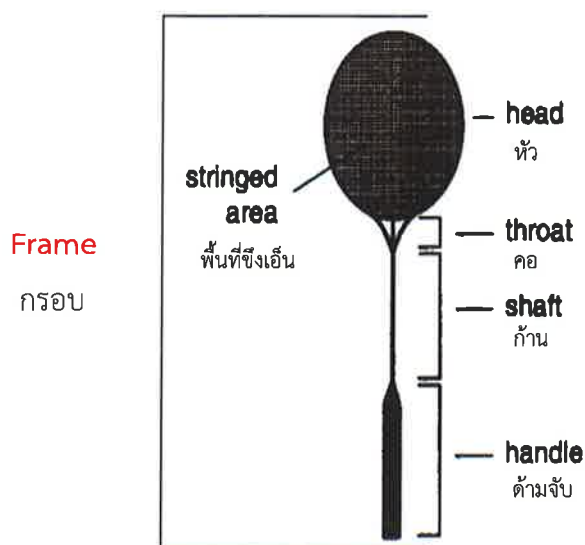
4.1.2 The stringed area is the part of the racket with which it is intended that a player hits the shuttle.
พื้นที่ซึ่งเอ็นเป็นส่วนของแร็กเก็ตที่ผู้เล่นใช้เพื่อตีลูก

4.1.3 The head bounds the stringed area.
หัวเป็นบริเวณที่ใช้ซึ่งเอ็น

4.1.4 The shaft connects the handle to the head (subject to Law 4.1.5).
ก้านเชื่อมต่อด้ามจับกับหัว (ตามกติกาข้อ 4.1.5)

4.1.5 The throat (if present) connects the shaft to the head.
คอ (ถ้ามี) เชื่อมต่อก้านกับขอบหัวตอนล่าง

DIAGRAM C



4.2 The stringed area:

พื้นที่ซึ่งเอ็น

- 4.2.1 shall be flat and consist of a pattern of crossed strings either alternately interlaced or bonded where they cross; and

ควรจะเป็นแบนราบ ประกอบด้วยรูปแบบการร้อยเอ็นเส้นขวางสอดไขว้สลับกับเส้นยืน หรือ ด้วยการผูกมัดเมื่อข้ามกัน และ

- 4.2.2 shall not exceed 280 mm in overall length and 220 mm in overall width. However, the strings may extend into an area which otherwise would be the throat, provided that:

ควรจะมีควมยาวรวมทั้งสิ้นไม่เกิน 280 มิลลิเมตร และมีความกว้างทั้งหมดไม่เกิน 220 มิลลิเมตร อย่างไรก็ตาม โดยอาจซึ่งไปถึงคอได้ โดยมีข้อกำหนดดังนี้

- 4.2.2.1 the width of the extended stringed area does not exceed 35 mm; and
ความกว้างของพื้นที่ซึ่งเอ็นต้องไม่เกิน 35 มิลลิเมตร

- 4.2.2.2 the overall length of the stringed area does not then exceed 330 mm.
ความยาวของพื้นที่ซึ่งเอ็นทั้งหมดต้องไม่เกิน 330 มิลลิเมตร

4.3 The racket:

แร็กเก็ต

4.3.1 shall be free of attached objects and protrusions, other than those used solely and specifically to limit or prevent wear and tear, or vibration, or to distribute weight, or to secure the handle by cord to the player's hand, and which are reasonable in size and placement for such purposes; and

ควรจะปราศจากวัตถุอื่นติดอยู่และยื่นออกมา ยกเว้นส่วนที่ทำไว้ใช้ และส่วนที่ทำไว้เป็นการเฉพาะเพื่อป้องกันการสึกหรอ ฉีกขาด ขาดเสียหาย การสั่นสะเทือน เพื่อการกระจายน้ำหนัก หรือเพื่อเอาไว้พันด้ามจับให้กระชับมือผู้เล่น และมีความเหมาะสมทั้งในด้านขนาดและการใช้งานตามวัตถุประสงค์ดังกล่าว

4.3.2 shall be free of any device that makes it possible for a player to change materially the shape of the racket.

ควรจะไม่มียุทธภัณฑ์ใด ๆ ที่ทำให้ผู้เล่นเปลี่ยนรูปร่างของแร็กเก็ตได้

5. EQUIPMENT AND COMPLIANCE

อุปกรณ์และการใช้งาน

5.1 Compliance

มาตรฐานของอุปกรณ์

The Badminton World Federation shall rule on any question of whether any racket, shuttle or equipment or any prototype used in the playing of Badminton complies with the specifications. Such ruling may be undertaken on the Federation's initiative or on application by any party with a bona fide interest, including any player, technical official, equipment manufacturer or Member Association or member thereof

สหพันธ์แบดมินตันโลกจะเป็นผู้ตัดสินทุกคำถามเกี่ยวกับแร็กเก็ต ลูกขนไก่ หรืออุปกรณ์ต้นแบบ ซึ่งใช้ในการเล่นแบดมินตันให้เป็นไปตามข้อกำหนดต่าง ๆ การตัดสินดังกล่าวอาจเป็นการริเริ่มของสหพันธ์เองหรือการดำเนินงานใด ๆ ตามความสนใจของคณะบุคคล รวมถึงความเกี่ยวข้องกับผู้เล่น เจ้าหน้าที่ด้านเทคนิค ผู้ผลิตอุปกรณ์ หรือสมาคมสมาชิก หรือสมาชิกขององค์กรนั้น ๆ

5.2 Additional equipment for Para Badminton

อุปกรณ์เพิ่มเติมสำหรับพาราแบดมินตัน

For Para badminton, a wheelchair or a crutch may be used

สำหรับพาราแบดมินตันอาจจะใช้วีลแชร์ หรือไม้ค้ำยันได้

5.2.1 *A player's body may be fixed to the wheelchair with an elastic belt.*

ร่างกายของผู้เล่นอาจจะถูกยึดอยู่กับวีลแชร์ด้วยเข็มขัดยางยืด

5.2.2 *A wheelchair may be equipped with supporting wheels, which may extend beyond the main wheel.*

วีลแชร์อาจจะมีการติดตั้งล้อค้ำซึ่งอาจจะยื่นออกมาจากล้อหลักได้

5.2.3 *The player's feet must be fixed to the footrest of the wheelchair*

เท้าของผู้เล่นต้องยึดไว้กับที่วางเท้าของวีลแชร์

6. TOSS

การเสี่ยงสิทธิ์

6.1 Before play commences, a toss shall be conducted and the side winning the toss shall exercise the choice in either Law 6.1.1 or 6.1.2:

ก่อนเริ่มเล่น จะต้องทำการเสี่ยงสิทธิ์ ฝ่ายที่ชนะการเสี่ยงสิทธิ์ จะมีสิทธิ์เลือกตามกติกาข้อ 6.1.1 หรือ 6.1.2

6.1.1 to serve or receive first;

ส่งลูก หรือรับลูกก่อน

6.1.2 to start play at one end of the court or the other.

เริ่มเล่นจากสนามข้างใดข้างหนึ่ง

6.2 The side losing the toss shall then exercise the remaining choice.

ฝ่ายที่แพ้การเสี่ยงสิทธิ์ จะได้รับสิทธิ์ที่เหลืออยู่

7. SCORING SYSTEM

ระบบการนับคะแนน

7.1 A match shall consist of the best of three games, unless otherwise arranged (BWF Statutes, Section 4.1.3 and Section 4.1.4).

หนึ่งแมทช์ต้องชนะ 2 ใน 3 เกม เว้นแต่จะได้กำหนดเป็นอย่างอื่น (ข้อบังคับ BWF 4.1.3 และ 4.1.4)

7.2 A game shall be won by the side which first scores 21 points, except as provided in Law 7.4 and 7.5.

หนึ่งเกมจะจบเมื่อฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งชนะ 21 คะแนนก่อน เว้นแต่จะได้กำหนดไว้ตามกติกาข้อ 7.4 และ 7.5

7.3 The side winning a rally shall add a point to its score. A side shall win a rally, if the opposing side commits a 'fault' or the shuttle ceases to be in play because it touches the surface of the court inside the opponent's court.

ฝ่ายที่ชนะการตีโต้แต่ละครั้งจะได้รับ 1 คะแนน ฝ่ายที่จะชนะการตีโต้จะได้คะแนนเมื่ออีกฝ่ายหนึ่ง “เสีย” หรือเมื่อลูกสิ้นสุดการเล่น เนื่องจากลูกตกลงบนพื้นสนามของฝ่ายตรงข้าม

7.4 If the score becomes 20-all, the side which gains a two point lead first, shall win that game.

ถ้า 20 คะแนนเท่ากัน ฝ่ายที่นำก่อน 2 คะแนน ถือเป็นฝ่ายชนะในเกมนั้น

7.5 If the score becomes 29-all, the side scoring the 30th point shall win that game.

ถ้า 29 คะแนนเท่ากัน ฝ่ายที่ได้ 30 คะแนนก่อน ถือเป็นฝ่ายชนะในเกมนั้น

7.6 The side winning a game shall serve first in the next game.

ฝ่ายชนะจะได้รับสิทธิ์ให้เป็นฝ่ายส่งลูกก่อนในเกมต่อไป

8. CHANGE OF ENDS

การเปลี่ยนข้าง

8.1 Players shall change ends:

ผู้เล่นควรจะเปลี่ยนข้าง

8.1.1 at the end of the first game;

หลังจากจบเกมที่ 1

8.1.2 at the end of the second game, if there is to be a third game; and

หลังจากจบเกมที่ 2 ถ้ามีเกมที่ 3 และ

8.1.3 in the third game when a side first scores 11 points, except in Handicap Matches (BWF Statute Section 4.1.3)

ในเกมที่ 3 เมื่อฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดทำคะแนนได้ถึง 11 คะแนน ยกเว้น การแข่งขันแบบต่อแต้ม (ข้อบังคับ BWF 4.1.3)

8.2 If the ends are not changed as indicated in Law 8.1, it shall be done so as soon as the mistake is discovered and when the shuttle is not in play. The existing score shall stand.

ถ้าไม่ได้มีการเปลี่ยนข้างตามที่ระบุไว้ในกติกาข้อ 8.1 จะต้องทำการเปลี่ยนข้างทันทีที่ตรวจพบเมื่อลูกไม่อยู่ในการเล่น โดยให้นับคะแนนต่อจากคะแนนที่ได้ในขณะนั้น

9. SERVICE

การส่งลูก

9.1 In a correct service, the flight of the shuttle shall be upwards from the server's racket to pass over the net so that, if not intercepted, it shall land in the receiver's service court (i.e. on or within the boundary lines); and

การส่งลูกที่ถูกต้อง วิธีของลูกจะต้องขึ้นสูงจากแร็กเก็ตของผู้ส่งลูกข้ามตาข่าย ถ้าไม่ถูกสกัดกั้น ลูกจะตกลงสู่สนามส่งลูกของผู้รับ (กล่าวคือ บนหรือภายในเส้นเขต) และ

- 9.1.1 neither side shall cause undue delay to the delivery of the service once the server and the receiver are ready for the service.

ทั้งสองฝ่ายไม่ควรจะก่อให้เกิดความล่าช้าในการส่งลูก เมื่อผู้ส่งลูก และผู้รับลูกพร้อม

- 9.1.2 on completion of the backward movement of the server's racket head, any delay in the start of the service (Law 9.2) shall be considered to be an undue delay;

การที่ผู้ส่งลูกดึงหัวแร็กเก็ตมาด้านหลังพร้อมที่จะส่ง หากมีการถ่วงเวลาใด ๆ ในการเริ่มส่งลูก (กติกาข้อ 9.2) ควรจะถือว่าเป็นการถ่วงเวลาในการส่งลูก

- 9.1.3 the server and the receiver shall stand within diagonally opposite service courts (Diagram A) without touching the boundary lines of these service courts;

ผู้ส่งลูก และผู้รับลูก ควรจะยืนในสนามส่งในตำแหน่งที่ทแยงมุมตรงข้ามกัน (แผนภาพ A) โดยเท้าต้องไม่เหยียบเส้นขอบใด ๆ ของสนามส่งลูก

- 9.1.3.1 *In Para badminton Wheelchair and Standing Classes playing half court, Diagram D and F, respectively, apply.*

ในการแข่งขันพาราแบดมินตันคลาสวีลแชร์ และยืน เล่นครึ่งสนามตามแผนภาพ D และ F ตามลำดับ

- 9.1.4 some part of both feet of the server and the receiver shall remain in contact with the surface of the court in a stationary position from the start of the service (Law 9.2) until the service is delivered (Law 9.3);

บางส่วนของเท้าทั้งสองข้างของผู้ส่งลูก และผู้รับลูก ควรจะแตะพื้นสนามในท่าหนึ่งตั้งแต่เริ่มส่งลูก (กติกาข้อ 9.2) จนกระทั่งส่งลูกแล้ว (กติกาข้อ 9.3)

- 9.1.4.1 *In Wheelchair Badminton: from the start of the service and until the service is delivered, the wheels of the server and the receiver must be stationary, except the natural counter movement of the server's wheelchair.*

สำหรับวีลแชร์แบดมินตัน ตั้งแต่เริ่มส่งลูกจนกระทั่งส่งลูกไปแล้ว ล้อวีลแชร์ของทั้งฝ่ายส่งและฝ่ายรับ จะต้องนิ่งอยู่กับที่เว้นแต่จะมีการเคลื่อนที่โดยอัตโนมัติของล้อเก้อในทิศทางตรงกันข้ามของฝ่ายส่งลูก

- 9.1.5 the server's racket shall initially hit the base of the shuttle;

แร็กเก็ตของผู้ส่งลูกควรจะสัมผัสที่ฐานของลูกเป็นจุดแรก

9.1.6 the whole shuttle shall be below 1.15 metres from the surface of the court at the instant of being hit by the server's racket;

ทุกส่วนของลูกขนไก่ควรจะต้องอยู่ในระดับต่ำกว่า 1.15 เมตร จากพื้นสนามในขณะที่แร็กเก็ตของผู้ส่งลูกสัมผัสลูกขนไก่

9.1.6.1 In , the whole shuttle shall be below the server's armpit at the instant of being hit by the server's racket;

สำหรับวิลแชร์แบดมินตัน ทุกส่วนของลูกขนไก่จะต้องอยู่ต่ำกว่ารักแร้ของผู้ส่งลูก ขณะที่แร็กเก็ตของผู้ส่งลูกสัมผัสลูกขนไก่

9.1.7 the movement of the server's racket shall continue forwards from the start of the service (Law 9.2) until the service is delivered (Law 9.3);

แร็กเก็ตของผู้ส่งลูกต้องเคลื่อนไปข้างหน้าจากเริ่มส่งลูก (กติกาคือ 9.2) จนกระทั่งได้ส่งลูกแล้ว (กติกาคือ 9.3)

9.1.8 in attempting to serve, the server shall not miss the shuttle.

ในการพยายามส่งลูก ผู้ส่งลูกจะต้องไม่ตีไม่ถูกลูก

9.2 Once the players are ready for the service, the first forward movement of the server's racket head shall be the start of the service.

เมื่อผู้เล่นพร้อมแล้ว การเคลื่อนแร็กเก็ตไปข้างหน้าของผู้ส่งลูก ถือว่าเป็นการเริ่มส่งลูก

9.3 Once started (Law 9.2), the service is delivered when the shuttle is hit by the server's racket or, in attempting to serve, the server misses the shuttle.

เมื่อเริ่ม (กติกาคือ 9.2) การส่งลูกคือเมื่อแร็กเก็ตตีลูกขนไก่ หรือเมื่อพยายามจะส่งลูก แต่ตีไม่ถูกลูก ถือว่าได้เริ่มส่งลูกแล้ว

9.4 The server shall not serve before the receiver is ready. However, the receiver shall be considered to have been ready if a return of the service is attempted.

ผู้ส่งลูกไม่ควรจะส่งลูกจนกว่าผู้รับลูกพร้อม แต่จะถือว่าผู้รับลูกพร้อมเมื่อเริ่มพยายามส่งลูกกลับ

9.5 In doubles, during the delivery of service (Law 9.2, 9.3), the partners may take up any positions within their respective courts, which do not unsight the opposing server or receiver

ในการแข่งขันประเภทคู่ ระหว่างที่มีการส่งลูก (กติกาคือ 9.2, 9.3) คู่เล่นทั้งสองจะยืนในตำแหน่งใดก็ตามในส่วนที่เป็นพื้นที่ของตนเองในสนามโดยต้องไม่กีดขวางการมองของผู้ส่งและผู้รับลูก

10. SINGLES

การเล่นประเภทเดี่ยว

10.1 Serving and receiving courts

สนามส่งลูกและรับลูก

10.1.1 The players shall serve from, and receive in, their respective right service courts when the server has not scored or has scored an even number of points in that game.

ผู้เล่นจะต้องส่งและรับลูกในสนามส่งลูกด้านขวา เมื่อผู้ส่งลูกยังไม่ได้คะแนน หรือคะแนนที่ได้เป็นเลขคู่ในเกมนั้น

10.1.2 The players shall serve from, and receive in, their respective left service courts when the server has scored an odd number of points in that game.

ผู้เล่นจะต้องส่งและรับลูกในสนามส่งลูกด้านซ้าย เมื่อผู้ส่งลูกได้คะแนนเป็นเลขคี่ในเกมนั้น

10.1.3 *In Para badminton Classes playing half-court, the server and receiver shall serve from and receive in their respective service courts.*

ในการแข่งขันพาราแบดมินตันคลาสที่เล่นครึ่งสนาม ผู้ส่งและผู้รับลูกจะต้องส่งและรับลูกในสนามส่งลูกของแต่ละฝ่าย

10.2 Order of play and position on court

ลำดับในการเล่นและตำแหน่งในสนาม

10.2.1 In a rally, the shuttle may be hit by the server and the receiver alternately, from any position on that player's side of the net, until the shuttle ceases to be in play (Law 15).

การตีได้เป็นการตีลูกชนไก่สลับกันระหว่างผู้ส่งและผู้รับลูกจากตำแหน่งใดก็ได้ในสนามของแต่ละฝ่ายที่มีตาข่ายกั้น จนกระทั่งลูกไม่อยู่ในการเล่น (กติกาคือ 15)

10.3 Scoring and serving

คะแนนและการส่งลูก

10.3.1 If the server wins a rally (Law 7.3), the server shall score a point. The server shall then serve again from the alternate service court.

ถ้าผู้ส่งลูกชนะการตีได้ (กติกาคือ 7.3) ผู้ส่งลูกจะได้ 1 คะแนน ผู้ส่งลูกจะได้ส่งลูกต่อจากสนามอีกด้านหนึ่ง

10.3.2 If the receiver wins a rally (Law 7.3), the receiver shall score a point.

The receiver shall then become the new server.

ถ้าผู้รับลูกชนะการตีได้ (กติกาคือ 7.3) ผู้รับลูกจะได้ 1 คะแนน ผู้รับลูกจะเปลี่ยนเป็นผู้ส่งลูก

11. DOUBLES

การเล่นประเภทคู่

11.1 Serving and receiving courts

สนามส่งลูกและรับลูก

11.1.1 A player of the serving side shall serve from the right service court when the serving side has not scored or has scored an even number of points in that game.

ผู้เล่นที่เป็นฝ่ายส่งลูกจะต้องส่งลูกจากสนามส่งลูกด้านขวา เมื่อฝ่ายส่งลูกยังไม่ได้คะแนนหรือคะแนนที่ได้เป็นเลขคู่ในเกมนั้น

11.1.2 A player of the serving side shall serve from the left service court when the serving side has scored an odd number of points in that game.

ผู้เล่นจะส่งลูกในสนามส่งลูกด้านซ้าย เมื่อฝ่ายส่งลูกได้คะแนนเป็นเลขคี่ในเกมนั้น

11.1.3 The player of the receiving side who served last shall stay in the same service court from where he served last. The reverse pattern shall apply to the receiver's partner.

ผู้เล่นฝ่ายรับที่ส่งลูกสุดท้ายจะต้องอยู่ในสนามส่งลูกเดิมจากที่ส่งลูกสุดท้าย คู่ของผู้รับจะใช้รูปแบบกลับกัน

11.1.4 The player of the receiving side standing in the diagonally opposite service court to the server shall be the receiver.

ผู้เล่นฝ่ายรับซึ่งยืนอยู่ในสนามส่งลูกตรงข้ามแนวทแยงกับผู้ส่งลูกจะเป็นผู้รับ

11.1.5 The players shall not change their respective service courts until they win a point when their side is serving.

ผู้เล่นจะต้องไม่เปลี่ยนสนามส่งลูก จนกว่าผู้เล่นจะได้คะแนนเมื่อฝ่ายตนเป็นผู้ส่งลูก

11.1.6 Service in any turn of serving shall be delivered from the service court corresponding to the serving side's score, except as provided in Law 12.

การส่งลูกทุกครั้งจะต้องส่งจากสนามส่งลูกตามคะแนนของฝ่ายส่ง ยกเว้นตามที่ได้กำหนดไว้ในกติกาข้อ 12

11.2 Order of play and position on court

ลำดับการเล่น และตำแหน่งในสนาม

After the service is returned, in a rally, the shuttle may be hit by either player of the serving side and either player of the receiving side alternately, from any position on that player's side of the net, until the shuttle ceases to be in play (Law 15).

หลังจากลูกส่งถูกตีกลับมา ในการตีโต้ ผู้เล่นฝ่ายรับหรือฝ่ายส่งลูกอาจจะตีลูกจากตำแหน่งใดก็ได้ในฝั่งตาข่ายของผู้เล่นคนนั้น จนกว่าลูกจะไม่อยู่ในการเล่น (กติกาส่อ 15)

11.3 Scoring and serving

คะแนนและการส่งลูก

11.3.1 If the serving side wins a rally (Law 7.3), the serving side shall score a point.

The server shall then serve again from the alternate service court.

ถ้าฝ่ายส่งลูกชนะการตีโต้ (กติกาส่อ 7.3) ฝ่ายส่งลูกจะได้ 1 คะแนน ผู้ส่งจะได้ส่งลูกต่อจากสนามอีกด้านหนึ่ง

11.3.2 If the receiving side wins a rally (Law 7.3), the receiving side shall score a point. The receiving side shall then become the new serving side.

ถ้าฝ่ายรับชนะการตีโต้ (กติกาส่อ 7.3) ฝ่ายรับจะได้ 1 คะแนน ฝ่ายรับจะเปลี่ยนเป็นฝ่ายส่ง

11.4 Sequence of serving

ลำดับของการส่งลูก

In any game, the right to serve shall pass consecutively:

ในแต่ละเกมสิทธิในการส่งลูกจะต้องเรียงตามลำดับดังนี้

11.4.1 from the initial server who started the game from the right service court;

เริ่มจากผู้ส่งลูกคนแรกซึ่งส่งลูกจากสนามส่งลูกด้านขวา

11.4.2 to the partner of the initial receiver;

คนส่งลูกคนถัดไปคือ คู่ของผู้รับลูกคนแรก

11.4.3 to the partner of the initial server;

คนส่งลูกถัดไปคือ คู่ของผู้ส่งลูกคนแรก

11.4.4 to the initial receiver;

หลังจากนั้นผู้รับลูกคนแรกจะเป็นผู้ส่งลูก

11.4.5 to the initial server and so on;

เวียนกลับมาสู่ผู้ส่งลูกคนแรก และเวียนกันไปเช่นนี้

- 11.5 No player shall serve or receive out of turn, or receive two consecutive services in the same game, except as provided in Law 12 or when a fault for misconduct is called.

ผู้เล่นจะต้องไม่ส่งลูกหรือรับลูกผิดลำดับหรือรับลูกติดต่อกันสองครั้งในเกมเดียวกัน เว้นแต่จะเป็นไปตามที่ระบุไว้ในกติกาข้อ 12 หรือ ถูกขานเสียจากการประพฤติผิด

- 11.6 Either player of the winning side may serve first in the next game, and either player of the losing side may receive first in the next game.

ผู้เล่นคนหนึ่งคนใดของฝ่ายชนะจะเป็นผู้ส่งลูกก่อนในเกมต่อไป และผู้เล่นคนหนึ่งคนใดของฝ่ายแพ้จะเป็นผู้รับลูกก่อนในเกมต่อไป

12. SERVICE COURT ERRORS

ข้อผิดพลาดในสนามส่งลูก

- 12.1 A service court error has been made when a player:

ข้อผิดพลาดในสนามส่งลูกเกิดขึ้นเมื่อผู้เล่น

- 12.1.1 has served or received out of turn; or

ส่งลูกหรือรับลูกผิดลำดับ หรือ

- 12.1.2 has served or received from the wrong service court;

ส่งลูกหรือรับลูกจากสนามส่งลูกที่ไม่ถูกต้อง

- 12.2 If a service court error is discovered, the error shall be corrected when the shuttle is not in play and the existing score shall stand.

ถ้าพบข้อผิดพลาดในสนามส่งลูก ให้แก้ไขให้ถูกต้อง เมื่อลูกไม่อยู่ในการเล่น โดยไม่มีการเปลี่ยนแปลงคะแนน

13. FAULTS

เสีย

It shall be a 'fault':

การเล่นที่ถือว่า "เสีย"

- 13.1 if a service is not correct (Law 9.1);

ถ้าการส่งลูกที่ไม่ถูกต้อง (กติกาข้อ 9.1)

- 13.2 if, in service, the shuttle:

ถ้าในระหว่างการส่งลูก ลูกชนไก่

- 13.2.1 is caught on the net and remains suspended on its top;

ติด และค้างอยู่บนตาข่าย

- 13.2.2 after passing over the net, is caught in the net; or

หลังจากข้ามตาข่ายแล้ว ติดอยู่ในตาข่าย หรือ

13.2.3 is hit by the receiver's partner;

โดนตีโดยคู่ของผู้รับ

13.3 if in play, the shuttle:

ถ้าในขณะที่เล่น ลูกขนไก่

13.3.1 lands outside the boundaries of the court (i.e. not on or within the boundary lines);

ตกลงบนพื้นนอกเส้นเขตสนาม (เช่น ไม่อยู่บนหรือภายในเส้นเขตสนาม)

13.3.2 fails to pass over the net;

ไม่ข้ามตาข่าย

13.3.3 touches the ceiling or side walls;

สัมผัสเพดานหรือฝาผนัง

13.3.4 touches the person or dress of a player;

สัมผัสตัวผู้เล่นหรือเครื่องแต่งกายของผู้เล่น หรือ

13.3.4.1 *In Para badminton a Wheelchair or Crutch is considered part of the player's person.*

สำหรับพาราแบดมินตัน วีลแชร์ หรือไม้ค้ำยัน ถือว่าเป็นส่วนหนึ่งของร่างกายผู้เล่น

13.3.5 touches any other object or person outside the court;

สัมผัสวัตถุหรือตัวบุคคลภายนอกที่อยู่ใกล้เคียงล้อมรอบสนาม

(Where necessary on account of the structure of the building, the local badminton authority may, subject to the right of veto of its Member Association, make bye-laws dealing with cases in which a shuttle touches an obstruction).

(ในกรณีที่มีความจำเป็นเกี่ยวกับโครงสร้างของตัวอาคารผู้มีอำนาจเกี่ยวกับแบดมินตันท้องถิ่น อาจใช้สิทธิความเห็นชอบของภาคีสมาชิกวางกฎเพิ่มเติมเกี่ยวกับกรณีที่ลูกสัมผัสสิ่งกีดขวางได้)

13.3.6 is caught and held on the racket and then slung during the execution of a stroke;

ติดอยู่ในแร็กเก็ต แล้วถูกเหวี่ยงออกไปในระหว่างตีลูก

13.3.7 is hit twice in succession by the same player. However, a shuttle hitting the head and the stringed area of the racket in one stroke shall not be a 'fault';

ถูกตีสองครั้งติดต่อกัน โดยผู้เล่นคนเดียวกัน อย่างไรก็ตาม การที่ลูกขนไก่โดนตีลูกขนไก่โดยสัมผัสหัวแร็กเก็ตและพื้นที่ขึงเอ็นในการตีครั้งเดียว ไม่ถือว่าเป็น "เสีย"

13.3.8 is hit by a player and the player's partner successively; or

ถูกตีติดต่อกันโดยผู้เล่นและคู่ของผู้เล่น หรือ

13.3.9 touches a player's racket and does not travel towards the opponent's court;

สัมผัสแร็กเก็ตของผู้เล่น แต่ไม่เข้าไปในพื้นที่สนามของฝ่ายตรงข้าม

13.3.10 in Wheelchair Badminton if the shuttle is:

วีลแชร์แบดมินตัน ถ้าลูก

13.3.10.1 caught on the net and remains suspended on top; or

ติด และค้างอยู่บนตาข่าย หรือ

13.3.10.2 after passing over the net is caught in the net.

หลังจากข้ามตาข่ายแล้ว ลูกติดอยู่ในตาข่าย

13.4 if, in play, a player:

ถ้าในระหว่างที่กำลังเล่น ผู้เล่น

13.4.1 touches the net or its supports with racket, person or dress;

สัมผัสตาข่ายหรืออุปกรณ์ที่เกี่ยวข้องด้วยแร็กเก็ต ร่างกาย หรือเครื่องแต่งกาย

13.4.2 invades an opponent's court over the net with racket or person except that the striker may follow the shuttle over the net with the racket in the course of a stroke after the initial point of contact with the shuttle is on the striker's side of the net;

ล่วงล้ำพื้นที่เหนือตาข่ายเข้าไปในเขตพื้นที่ของคู่ต่อสู้ ด้วยแร็กเก็ต หรือร่างกาย เว้นแต่ว่า ผู้เล่นอาจใช้แร็กเก็ตตามลูกข้ามตาข่ายไปหลังจากสัมผัสกับลูกจุดแรกภายในพื้นที่ของตน

13.4.3 invades an opponent's court under the net with racket or person such that an opponent is obstructed or distracted; or

ล่วงล้ำพื้นที่ใต้ตาข่ายเข้าไปในเขตของคู่ต่อสู้ด้วยแร็กเก็ต หรือร่างกาย และทำให้เกิดขวาง หรือทำลายสมาธิคู่ต่อสู้

13.4.4 obstructs an opponent, i.e. prevents an opponent from making a legal stroke where the shuttle is followed over the net;

กีดขวางคู่ต่อสู้ คือ กีดกันไม่ให้คู่ต่อสู้ตีลูกข้ามตาข่ายมาอย่างถูกต้องตามกฎหมาย ในขณะที่ ลูกอยู่เหนือตาข่าย

13.4.5 deliberately distracts an opponent by any action such as shouting or making gestures;

จงใจทำลายสมาธิคู่ต่อสู้ด้วยการกระทำต่าง ๆ เช่น ร้องตะโกน หรือแสดงท่าทาง

13.4.6 in Wheelchair Badminton

สำหรับวีลแชร์แบดมินตัน

13.4.6.1 *at the moment the shuttle is hit no part of the players' trunk is in contact with the seat of the wheelchair.*

ในขณะที่ตีลูก ลำตัวด้านล่างของผู้เล่นไม่ได้ติดอยู่กับที่นั่งของวีลแชร์

13.4.6.2 *if the fixation of a foot to the footrest is lost.*

หากเท้าของผู้เล่นหลุดออกจากที่วางเท้า

13.4.6.3 *during play, the player touches the floor with any part of the feet.*

ระหว่างการเล่น ส่วนหนึ่งส่วนใดของเท้าผู้เล่นสัมผัสกับพื้นสนาม

13.5 if a player is guilty of flagrant, repeated or persistent offences under Law 16.

ถ้าผู้เล่นทำผิดอย่างชัดเจน ซ้ำแล้วซ้ำอีก หรือต่อเนื่องตลอด ตามกติกาข้อ 16

14. LETS

“เอาใหม่”

14.1 ‘Let’ shall be called by the umpire, or by a player (if there is no umpire), to halt play.

“เอาใหม่” จะขานโดยผู้ตัดสิน หรือโดยผู้เล่น (ถ้าไม่มีผู้ตัดสิน) ให้หยุดเล่น

14.2 It shall be a ‘let’, if:

จะมีการ “เอาใหม่” ถ้า

14.2.1 the server serves before the receiver is ready (Law 9.4);

ผู้ส่งลูกส่งลูกก่อนที่ผู้รับลูกพร้อม (กติกาข้อ 9.4)

14.2.2 during service, the receiver and the server are both faulted;

ระหว่างการส่งลูก ผู้รับและผู้ส่งลูกเสียพร้อมกัน

14.2.3 after the service is returned, the shuttle is:

หลังจากลูกส่งลูกตีกลับมา ลูกชนไก่

14.2.3.1 caught on the net and remains suspended on its top;

ติด และค้างอยู่ด้านบนตาข่าย

14.2.3.1.1 *except in Wheelchair Badminton when it is a fault.*

Or

ยกเว้น วีลแชร์แบดมินตัน ถือว่าเสีย หรือ

14.2.3.2 after passing over the net is caught in the net;

หลังจากข้ามตาข่ายแล้ว ลูกติดอยู่ในตาข่าย

14.2.3.2.1 *except in Wheelchair Badminton when it is a fault.*

ยกเว้น วีลแชร์แบดมินตัน ถือว่าเสีย

14.2.4 during play, the shuttle disintegrates and the base completely separates from the rest of the shuttle;

ระหว่างการเล่น ลูกขนไก่แตกกระจายออกเป็นส่วน ๆ และฐานแยกออกจากส่วนที่เหลือของลูกทั้งหมด

14.2.5 in the opinion of the umpire, play is disrupted or a player of the opposing side is distracted by a coach;

ในความเห็นของผู้ตัดสิน การเล่นหยุดชะงัก หรือผู้ฝึกสอนทำลายสมาธิผู้เล่นฝ่ายตรงข้าม

14.2.6 a line judge is unsighted and the umpire or Instant Review System is unable to make a decision; or

ผู้กำกับเส้นมองไม่เห็น และผู้ตัดสิน หรือ ระบบ Instant Review System (IRS) ไม่สามารถตัดสินใจได้ หรือ

14.2.7 any unforeseen or accidental situation has occurred.

มีเหตุการณ์ที่ไม่คาดฝันหรือเหตุสุดวิสัยเกิดขึ้น

14.3 When a 'let' occurs, play since the last service shall not count and the player who served last shall serve again.

เมื่อมีการ "เอาใหม่" จะไม่นับการเล่นตั้งแต่การส่งลูกครั้งสุดท้าย และผู้ส่งครั้งสุดท้ายจะส่งลูกอีกครั้ง

15. SHUTTLE NOT IN PLAY

ลูกไม่อยู่ในการเล่น

A shuttle is not in play when:

ลูกขนไก่ไม่อยู่ในการเล่น เมื่อ

15.1 it strikes the net or post and starts to fall towards the surface of the court on the striker's side of the net;

ลูกขนไก่สัมผัสตาข่าย หรือเสา แล้วเริ่มตกลงบนพื้นสนามในเขตแดนของผู้ตี

15.2 it hits the surface of the court; or

ลูกขนไก่สัมผัสพื้นสนาม หรือ

15.3 a 'fault' or a 'let' has occurred.

เกิดการ "เสีย" หรือการ "เอาใหม่"

16. CONTINUOUS PLAY, MISCONDUCT & PENALTIES

การเล่นต่อเนื่อง การประพฤติผิด และการลงโทษ

- 16.1 Play shall be continuous from the first service until the match is concluded, except as allowed in Laws 16.2 and 16.3, and, for Wheelchair Badminton, 16.5.3.

การเล่นจะต้องดำเนินไปอย่างต่อเนื่อง ตั้งแต่เริ่มส่งลูกครั้งแรกจนกระทั่งจบแมตช์ เว้นแต่การอนุญาตตามกฎหมายข้อ 16.2 และ 16.3 และสำหรับวีลแชร์แบดมินตันข้อ 16.5.3

16.2 Intervals:

ช่วงเวลาการพัก

- 16.2.1 not exceeding 60 seconds during each game when the leading score reaches 11 points, except Handicap matches (BWF Statutes, Section 4.1.3); and

พักในระหว่างเกมได้ไม่เกิน 60 วินาที ในแต่ละเกมเมื่อฝ่ายหนึ่งคะแนนนำถึง 11 คะแนน ยกเว้น การแข่งขันแบบต่อแต้ม (ข้อบังคับ BWF 4.1.3) และ

- 16.2.2 not exceeding 120 seconds between the first and second game, and between the second and third game shall be allowed in all matches.

สำหรับทุกแมตช์ ระหว่างเกมที่ 1 และเกมที่ 2 และระหว่างเกมที่ 2 และเกมที่ 3 ให้พักได้ไม่เกิน 120 วินาที

(For a televised match, the Referee may decide before the match that intervals as in Law 16.2 are mandatory and of fixed duration).

(สำหรับแมตช์ที่ถ่ายทอดสดทางโทรทัศน์ ผู้ชี้ขาดอาจตัดสินใจก่อนเริ่มแมตช์ ว่าต้องมีการพักและช่วงเวลาที่กำหนดแน่นอนตามกฎหมายข้อ 16.2)

16.3 Suspension of play

การระงับการเล่น

- 16.3.1 When necessitated by circumstances not within the control of the players, the umpire may suspend play for such a period as the umpire may consider necessary.

เมื่อมีความจำเป็นโดยสถานการณ์ที่ไม่อยู่ในการควบคุมของผู้เล่น ผู้ตัดสินอาจจะสั่งให้ระงับการเล่นชั่วคราวตามระยะเวลาเท่าที่จำเป็น

16.3.2 Under special circumstances the Referee may instruct the umpire to suspend play. In Para badminton, repair of additional equipment for Para badminton (Law 5.2) may be considered a special circumstance.

ภายใต้สถานการณ์พิเศษ ผู้ชี้ขาดอาจสั่งให้ผู้ตัดสินระงับการเล่น สำหรับวีลแชร์แบดมินตันการซ่อมแซมอุปกรณ์เพิ่มเติมสำหรับพาราแบดมินตัน (กติกาคือ 5.2) อาจจะถูกถือเป็นกรณีพิเศษ

16.3.3 If play is suspended, the existing score shall stand and play shall be resumed from that point.

ถ้าการเล่นถูกระงับ คะแนนที่มีอยู่จะยังคงอยู่ และให้เริ่มเล่นต่อจากคะแนนนั้นเมื่อเริ่มเล่นใหม่

16.4 Delay in play

การถ่วงเวลาการเล่น

16.4.1 Under no circumstances shall play be delayed to enable a player to recover strength or wind or to receive advice.

ไม่ว่ากรณีใด ๆ จะต้องไม่ถ่วงเวลาการเล่นเพื่อให้ผู้เล่นฟื้นกำลัง หรือหายเหนื่อย หรือเพื่อรับคำแนะนำ

16.4.2 The umpire shall be the sole judge of any delay in play.

ผู้ตัดสินจะเป็นผู้ตัดสินใจเรื่องการถ่วงเวลาการเล่นแต่เพียงผู้เดียว

16.5 Advice and leaving the court

คำแนะนำและการออกจากสนาม

16.5.1 Only when the shuttle is not in play (Law 15), and until the players have taken up position to serve and receive shall a player be permitted to receive advice during a match.

เฉพาะเมื่อลูกขนไก่ไม่อยู่ในการเล่น (กติกาคือ 15) และจนกว่าผู้เล่นอยู่ในตำแหน่งที่พร้อมจะรับและส่งลูก ผู้เล่นจะได้รับอนุญาตให้รับคำแนะนำระหว่างแมทช์

16.5.2 No player shall leave the court during a match without the umpire's permission, causing delay to play, except during the intervals as described in Law 16.2.

ห้ามมิให้ผู้เล่นออกจากสนามระหว่างแมทช์โดยไม่ได้รับอนุญาตจากผู้ตัดสิน ทำให้ถ่วงเวลาการเล่น ยกเว้นในระหว่างช่วงเวลาการพักตามที่อธิบายในกติกาคือ 16.2

16.5.3 *In Wheelchair Badminton, a player may be allowed to leave the court for one additional interval during a match in order to catheterise. The player shall be accompanied by any BWF appointed Technical Official.*

ในการแข่งวีลแชร์แบดมินตัน ผู้เล่นอาจจะได้รับอนุญาตออกจากสนามได้สำหรับการพัก
ปรับสายสวนอีกครั้งระหว่างแมทช์ โดยผู้เล่นจะต้องอยู่ภายใต้การดูแลของ
กรรมการเทคนิคที่ได้รับการแต่งตั้งจาก BWF

16.6 A player shall not:

ผู้เล่นจะต้องไม่

16.6.1 deliberately cause delay in, or suspension of, play;

จงใจถ่วงเวลา หรือระงับการเล่น

16.6.2 deliberately modify or damage the shuttle in order to change its speed or its flight;

จงใจเปลี่ยนแปลงหรือทำลายลูกขนไก่เพื่อเปลี่ยนความเร็วหรือวิถีของลูก

16.6.3 behave in an offensive or inappropriate manner; or

แสดงกิริยาก้าวร้าวหรือพฤติกรรมไม่เหมาะสม หรือ

16.6.4 be guilty of misconduct not otherwise covered by the Laws of Badminton.

ประพฤติดนนอกเหนือจากกติกาแบดมินตัน

16.7 Administration of breach

การดำเนินการเกี่ยวกับการละเมิด

16.7.1 The umpire shall administer any breach of Law 16.2, 16.4.1, 16.5.2 or 16.6 by:

ผู้ตัดสินจะต้องดำเนินการกับการละเมิดทุกอย่างตามกติกาข้อ 16.2, 16.4.1, 16.5.2
หรือ 16.6 โดย

16.7.1.1 issuing a warning to the offending side; or

ออกการเตือนไปยังฝ่ายที่กระทำผิด หรือ

16.7.1.2 faulting the offending side, if previously warned; or

ขานเสียฝ่ายที่กระทำผิด ถ้าได้เตือนมาก่อนแล้ว หรือ

16.7.1.3 faulting the offending side in cases of flagrant offence or breach.

ขานเสียฝ่ายที่กระทำผิด ในกรณีที่มีความผิดหรือการละเมิดอย่างชัดเจน

16.7.1.4 On faulting a side (Law 16.7.1.2 or 16.7.1.3), the umpire shall report the offending side immediately to the Referee, who shall have the power to disqualify the offending side from the match

ในกรณีที่ขานเสียฝ่ายใดฝ่ายหนึ่ง (กติกาคือ 16.7.1.2 หรือ 16.7.1.3) ผู้ตัดสินจะต้องแจ้งเรื่องฝ่ายที่กระทำผิดให้ผู้ชี้ขาดทราบทันที ซึ่งผู้ชี้ขาดมีอำนาจตัดสินให้ผู้กระทำผิดจากแมตช์นั้นได้

17. OFFICIALS AND APPEALS

เจ้าหน้าที่และการอุทธรณ์

17.1 The Referee shall be in overall charge of the tournament or championship(s) of which a match forms part.

ผู้ชี้ขาดเป็นผู้รับผิดชอบโดยรวมของการแข่งขันหรือการแข่งขันที่มีแมตช์การแข่งขันเป็นส่วนหนึ่ง

17.2 The umpire, where appointed, shall be in charge of the match, the court and immediate surrounds. The umpire shall report to the Referee.

ผู้ตัดสิน ซึ่งได้รับการแต่งตั้ง จะต้องรับผิดชอบการแข่งขัน บริเวณสนามและพื้นที่โดยรอบ ผู้ตัดสินจะต้องรายงานต่อผู้ชี้ขาด

17.3 The service judge shall call service faults made by the server should they occur (Law 9.1.2 to 9.1.8).

ผู้กำกับการเล่นจะขานข้อผิดพลาดในการเล่นของผู้ส่งลูกกระทำผิด (กติกาคือ 9.1.2 ถึง 9.1.8)

17.4 A line judge shall indicate whether a shuttle landed 'in' or 'out' on the line(s) assigned

ผู้กำกับเส้นจะระบุว่าลูกชนไก่ ลง หรือ ออก ในเส้นที่ได้รับมอบหมาย

17.5 An official's decision shall be final on all points of fact for which that official is responsible except that if,

คำตัดสินของเจ้าหน้าที่ ถือเป็นที่สุดในทุกประเด็นที่เจ้าหน้าที่ผู้นั้นรับผิดชอบ ยกเว้นในกรณีที่

17.5.1 in the opinion of the umpire, it is beyond reasonable doubt that a line judge has clearly made a wrong call, the umpire shall overrule the decision of the line judge.

ในความเห็นของผู้ตัดสิน ถ้าผู้กำกับเส้นขานผิดอย่างแน่นอน ผู้ตัดสินจะต้องเปลี่ยนคำตัดสินของผู้กำกับเส้น

17.5.2 an Instant Review System is in operation, the system in operation shall decide on any line call challenge (BWF Statutes, Section 4.1.8).

ระบบ Instant Review System อยู่ในระหว่างการทำงาน ระบบจะตัดสินในเรื่องการ
ขานของเส้นต่าง ๆ เมื่อมีการขอคัดค้านการขานเส้น (ข้อบังคับ 4.1.8)

17.6 An umpire shall:

ผู้ตัดสินจะต้อง

17.6.1 uphold and enforce the Laws of Badminton and, especially, call a 'fault' or a 'let' should either occur;

รักษาและบังคับใช้กฎกติกาแบดมินตัน โดยเฉพาะอย่างยิ่งเมื่อเกิดการขาน “เสีย” หรือ
“เอาใหม่”

17.6.2 give a decision on any appeal regarding a point of dispute, if made before the next service is delivered;

ถ้ามีการการอุทธรณ์ใด ๆ เกี่ยวกับประเด็นข้อโต้แย้ง ให้อุทธรณ์และตัดสินให้สิ้นสุดก่อน
การส่งลูกครั้งต่อไป

17.6.3 ensure players and spectators are kept informed of the progress of the match;

ทำให้แน่ใจว่าผู้เล่นและผู้ชมได้รับแจ้งความคืบหน้าของการแข่งขัน

17.6.4 appoint or replace line judges or a service judge in consultation with the Referee;

แต่งตั้ง หรือเปลี่ยนผู้กำกับเส้น หรือผู้กำกับการเล่นลูก หลังจากได้ปรึกษากับผู้ชี้ขาด

17.6.5 where another technical official is not appointed, arrange for that official's duties to be carried out;

หากไม่มีการแต่งตั้งกรรมการเทคนิคอื่น ให้จัดผู้ตัดสินปฏิบัติหน้าที่ของเจ้าหน้าที่ผู้นั้น

17.6.6 where an appointed official is unsighted, carry out that official's duties or play a 'let';



หากเจ้าหน้าที่ที่ได้รับการแต่งตั้งมองไม่เห็น ผู้ตัดสินจะต้องเป็นผู้ปฏิบัติหน้าที่นั้น ๆ หรือ
ขาน “เอาใหม่”

17.6.7 record and report to the Referee all matters relating to Law 16; and

บันทึกและรายงานให้ผู้ชี้ขาดทราบทุกเรื่องที่เกิดขึ้นตามกติกาข้อ 16 และ

17.6.8 refer to the Referee all unsatisfied appeals on questions of law only. (Such appeals must be made before the next service is delivered or, if at the end of the match, before the side that appeals has left the court.)

แจ้งผู้ชี้ขาดเรื่องการอุทธรณ์ที่ไม่พอใจปัญหาเกี่ยวกับกติกาเท่านั้น (โดยจะต้องเสนอคำอุทธรณ์ดังกล่าวก่อนการส่งลูกครั้งต่อไป หรือหากเกิดขึ้นเมื่อการแข่งขันสิ้นสุดลงแล้ว ก็ต้องดำเนินการก่อนที่ฝ่ายอุทธรณ์จะออกจากสนาม)

Note: In all diagrams that follow  = court area for play and  = service area
พื้นที่สำหรับการเล่น พื้นที่สำหรับการส่งลูก

แผนภาพ D



Court and service court for Para badminton wheelchair Classes singles.

สนามและสนามส่งลูก สำหรับพาราแบดมินตันวีลแชร์ ประเภทเดี่ยว

แผนภาพ E



Short service line

เส้นส่งลูกสั้น

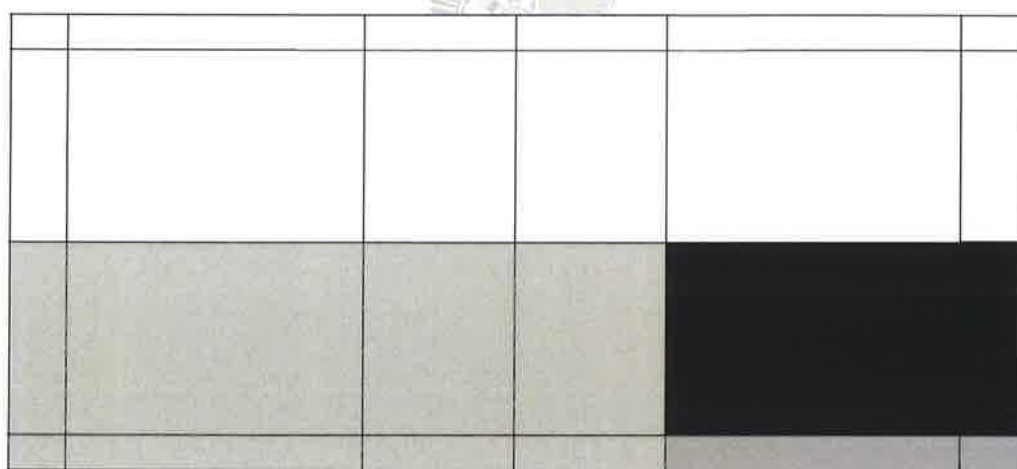
Long service line

เส้นส่งลูกยาว

Court and service court for doubles Para badminton wheelchair Classes doubles

สนามและสนามส่งลูก สำหรับพาราแบดมินตันวีลแชร์ ประเภทคู่

แผนภาพ F



Short service line

เส้นส่งลูกสั้น

Long service line

เส้นส่งลูกยาว

Court and service court for Para badminton singles standing Classes playing half-court.

สนามและสนามส่งลูก สำหรับพาราแบดมินตันคลาสยืน ประเภทเดี่ยว เล่นครึ่งสนาม

All other standing Classes will play standard court (Diagram A) for both singles and doubles.

คลาสยืนอื่น ๆ ทั้งหมดจะเล่นในสนามมาตรฐาน (แผนภาพ A) สำหรับทั้งเดี่ยวและคู่